

Proyecto USAID No. 527-0368
USAID Project No. 527-0368

ENMIENDA NO. CUATRO
AMENDMENT NO. FOUR

AL
TO THE

CONVENIO DE PROYECTO DE DONACION
PROJECT GRANT AGREEMENT

ENTRE
BETWEEN

LA REPUBLICA DEL PERU
THE REPUBLIC OF PERU

Y
AND

LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
THE UNITED STATES OF AMERICA

PARA
FOR

PROYECTO DE MANEJO SUSTENTABLE DEL MEDIO AMBIENTE
Y LOS RECURSOS NATURALES
SUSTAINABLE ENVIRONMENTAL AND NATURAL
RESOURCES MANAGEMENT PROJECT

FECHA: 19 de Agosto de 1998
DATE:

Codificación Contable:
Accounting Symbols:

Budget Plan Code: LDV8-98-25527-KG13
Appropriation: 728/91021

ENMIENDA N° CUATRO, de fecha 19 de Agosto de 1998 entre los Estados Unidos de América, representado por la Agencia para el Desarrollo Internacional de los Estados Unidos ("USAID") y la República del Perú ("Perú");

POR CUANTO, el Perú y la USAID celebraron un Convenio de Proyecto de Donación el 22 de setiembre de 1995 para el Proyecto Manejo Sustentable del Medio Ambiente y los Recursos Naturales (el "Proyecto"); y

POR CUANTO, el Perú y la USAID enmendaron el Convenio con la Enmienda No. Uno al Convenio de Proyecto de Donación el 26 de setiembre de 1996; y

POR CUANTO, el Perú y la USAID enmendaron el Convenio con la Enmienda No. Dos al Convenio de Proyecto de Donación el 31 de julio de 1997; y

POR CUANTO, el Perú y la USAID enmendaron el Convenio con la Enmienda No. Tres al Convenio de Proyecto de Donación el 17 de setiembre de 1997 (según enmienda el "Convenio"); y

POR CUANTO, USAID ha acordado donar al Perú la cantidad de Seis Millones Novecientos Cuarentiseis Mil Seiscientos Setenta Dólares de los Estados Unidos (US\$6,946,670) bajo los términos del Convenio; y

POR CUANTO, el Perú y la USAID desean enmendar el Convenio para incrementar los fondos de la donación de USAID en Un Millón Quinientos Mil Dólares de los Estados Unidos (US\$1,500,000), siendo el total de la contribución de USAID con fondos de donación de Ocho Millones Cuatrocientos Cuarentiseis Mil Seiscientos Setenta Dólares de los Estados Unidos (US\$8,446,670).

POR LO TANTO, las Partes acuerdan que el Convenio sea enmendado como sigue:

AMENDMENT N° FOUR, dated August 19, 1998, between the United States of America, acting through the United States Agency for International Development ("USAID") and the Republic of Peru ("Peru");

WHEREAS, Peru and USAID entered into a Project Grant Agreement dated September 22, 1995, for the Sustainable Environmental and Natural Resources Management Project (the "Project"); and

WHEREAS, Peru and USAID amended the Agreement with Amendment No. One to the Project Grant Agreement on September 26, 1996; and

WHEREAS, Peru and USAID amended the Agreement with Amendment No. Two to the Project Grant Agreement on July 31, 1997; and

WHEREAS, Peru and USAID amend the Agreement with Amendment No. Three to the Project Grant Agreement on September 17, 1997 (as amended the "Agreement"); and

WHEREAS, USAID has agreed to grant to Peru the amount of Six Million Nine Hundred Forty-Six Thousand Six Hundred Seventy United States Dollars (US\$6,946,670) under the terms of the Agreement; and

WHEREAS, Peru and USAID desire to amend the Agreement to increase the amount of USAID grant funding by One Million Five Hundred Thousand United States Dollars (US\$1,500,000) bringing the total USAID Grant contribution to Eight Million Four Hundred Forty-Six Thousand Six Hundred Seventy United States Dollars (US\$8,446,670).

NOW THEREFORE, the Parties hereto hereby agree that the Agreement shall be amended as follows:

1. La Sección 2.2 (a) del Convenio es anulada y sustituida por la siguiente sección:

"(a) La contribución de USAID al Proyecto se proporciona en incrementos y se hace efectiva de acuerdo con la Sección 3.1 del Convenio. El incremento de US\$1,500,000 proporcionado bajo la Sección 3.1 representa el quinto incremento de fondos de donación de USAID para el Proyecto. Los incrementos subsiguientes de hasta US\$4,138,330 hasta completar el total de la contribución de fondos de donación de USAID para la duración del Proyecto de US\$12,585,000, estarán sujetos a la disponibilidad de fondos de USAID para este propósito, y al entendimiento mutuo de las Partes, en el momento en que proceda un aporte subsiguiente".

2. La Sección 3.1(a) del Convenio es anulada y sustituida por la siguiente sección:

"SECCION 3.1. La Donación

(a) Para asistir al Perú en el cumplimiento de los costos que demanda la ejecución del Proyecto, USAID, de conformidad con la Ley de Ayuda al Exterior de 1961 y sus enmiendas, conviene en donar al Perú bajo los términos de este Convenio, una suma que no exceda de Un Millón Quinientos Mil Dólares de los Estados Unidos (US\$1,500,000) que suplementan los US\$6,946,670 previamente donados bajo el Convenio, ascendiendo el total donado a la fecha a la cantidad de US\$8,446,670 (la "Donación").

La Donación puede ser utilizada para financiar costos en moneda extranjera, tal como se especifica en la Sección 6.1, y costos en moneda local, tal como se especifica en la Sección 6.2, de bienes y servicios requeridos para el Proyecto, a menos que USAID acuerde lo contrario por escrito en una fecha posterior".

1. Section 2.2 (a) of the Agreement is deleted and the following is substituted in lieu thereof:

"(a) USAID's contribution to the Project is provided in increments and is made available in accordance with Section 3.1 of the Agreement. The increment of US\$1,500,000 provided under Section 3.1 represents USAID's fifth grant funding increment to the Project. Subsequent increments of up to US\$4,138,330 for a total life of Project Grant funding of US\$12,585,000, will be subject to the availability of funds to USAID for this purpose, and to the mutual agreement of the Parties, at the time of a subsequent increment, to proceed."

2. Section 3.1(a) of the Agreement is deleted and the following is substituted in lieu thereof:

"SECTION 3.1. The Grant

(a) To assist Peru to meet the costs of carrying out the Project, USAID, pursuant to the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, agrees to grant Peru under the terms of this Agreement an amount not to exceed One Million Five Hundred Thousand United States Dollars (US\$1,500,000) which supplements the US\$6,946,670 previously granted under the Agreement for a total cumulative amount granted to date of US\$8,446,670 (the "Grant")."

The Grant may be used to finance foreign exchange costs, as defined in Section 6.1, and local currency costs as defined in Section 6.2, of goods and services required for the Project, unless USAID at a subsequent date agrees otherwise in writing."

3. Los Cuadros 1 y 2 del Anexo I del Convenio de Proyecto de Donación, Plan Financiero Ilustrativo del Proyecto y Plan Financiero por Institución Ejecutora respectivamente, quedan por la presente anulados y se sustituyen por los Cuadros 1 y 2 revisados adjuntos a esta Enmienda.

Excepto de lo enmendado o modificado aquí, el Convenio permanece en plena fuerza y vigencia.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, La República del Perú y los Estados Unidos de América, actuando cada uno a través de sus respectivos representantes debidamente autorizados, han suscrito esta Enmienda No. Cuatro en sus nombres y la han otorgado en el día y el año que aparecen en el encabezamiento.

REPUBLICA DEL PERU

Por: 
Eduardo Ferrero Costa

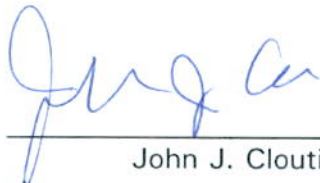
Título: Ministro de Relaciones Exteriores

3. Tables 1 and 2 of Annex I of the Project Grant Agreement, Illustrative Project Financial Plan and Financial Plan by Implementing Institution respectively, are hereby deleted and revised Tables 1 and 2 are attached to this Amendment.

Except as expressly amended or modified herein, the Agreement remains in full force and effect.

IN WITNESS WHEREOF, Peru and the United States of America, each acting through its respective duly authorized representative, have caused this Amendment No. Four to be signed in their names and delivered as of the day and year first above written.

UNITED STATES OF AMERICA

By: 
John J. Cloutier

Title: Acting Mission Director
USAID/Peru

PLAN FINANCIERO ILUSTRATIVO DEL PROYECTO
Por Componente del Proyecto y Fuentes de Financiamiento
(\$000)

CUADRO 1

Costos del Programa	FONDOS DE USAID ASIGNADOS A LA FECHA									VIDA DEL PROYECTO			TOTAL PROYECTO	
	Donación de USAID (*)			Esta Enmienda Cuatro			Total Obligado			Donación de USAID				GDP
	FX	LC	Total	FX	LC	Total	FX	LC	Total	FX	LC	Total		
Componente A.- Marco Legal, Regulatorio y de Políticas	800	870	1,670	450	350	800	1,250	1,220	2,470	1,700	1,656	3,356	1,250	4,606
1. Asistencia Técnica a CONAM y Ministerios del GDP	800	0	800	450	0	450	1,250	0	1,250	1,700	0	1,700		
2. Capacitación Medioambiental		200	200		200	200		400	400		406	406		
3. Información Medioambiental		150	150		50	50		200	200		325	325		
4. Unidad Ejecutora en CONAM		500	500		100	100		600	600		875	875		
5. Auditorías		20	20		0	0		20	20		50	50		
Componente B.- Participación Colaborativa del Sector Privado	0	860	860	0	50	50	0	910	910	0	1,902	1,902	491	2,393
1. Análisis Sectorial y Extensión														
1.a. Investigación de Políticas		150	150					150	150		240	240		
1.b. Foro Ecológico Permanente		160	160					160	160		429	429		
2. Informe sobre el Estado del Medio Ambiente		100	100					100	100		180	180		
3. Seminarios para la Industria		50	50					50	50		83	83		
4. Programa de Producción Limpia		300	300		50	50		350	350		741	741		
5. Monitoreo Ambiental Municipal y Comunitario		100	100					100	100		229	229		
Componente C.- Proyectos Demostrativos	400	2,140	2,540	0	450	450	400	2,590	2,990	400	3,779	4,179	0	4,179
1. Programa de Iniciativas Medioambientales para las Américas	400	710	1,110				400	710	1,110	400	710	1,110		
2. Nuevos Proyectos Demostrativos														
2.a. Proyectos Demostrativos (PD)		1,200	1,200		450	450		1,650	1,650		2,769	2,769		
2.b. Evaluación Medioambiental de PD's		30	30					30	30		100	100		
3. Proyectos de Salud Ambiental		200	200					200	200		200	200		
Componente D.- BIOCUM	0	340	340	0	0	0	0	340	340	0	340	340	0	340
1. Aplicación de la Matriz de Manejo en Areas Protegidas		140	140					140	140		140	140		
2. Sistema de Monitoreo de Especies Claves		100	100					100	100		100	100		
3. Planeamiento Participatorio para Desarrollo Costero		100	100					100	100		100	100		
Costos de Gerencia del Coordinador del Sector Privado (CSP)	0	445	445	0	100	100	0	545	545	0	1,270	1,270	0	1,270
1. Costos Administrativos del CSP		400	400		100	100		500	500		1,100	1,100		
2. Monitoreo		20	20					20	20		50	50		
3. Auditorías		25	25					25	25		120	120		
Costo Total del Programa	1,200	4,655	5,855	450	950	1,400	1,650	5,605	7,255	2,100	8,947	11,047	1,741	12,788
GERENCIAMIENTO DEL PROYECTO	0	1,091	1,091	0	100	100	0	1,191	1,191	0	1,438	1,438	0	1,438
1. Unidad de Administración del Proyecto en USAID		991	991		50	50		1,041	1,041		1,168	1,168		1,168
2. Monitoreo		50	50		50	50		100	100		70	70		70
3. Evaluaciones		50	50		0	0		50	50		200	200		200
Contingencias											100	100		100
COSTO TOTAL DEL PROYECTO	1,200	5,746	6,946	450	1,050	1,500	1,650	6,796	8,446	2,100	10,485	12,585	1,741	14,326

ILLUSTRATIVE PROJECT FINANCIAL PLAN
By Project Component and Funding Source
(\$000)

TABLE 1

Program Costs	OBLIGATIONS TO DATE									LIFE OF PROJECT			TOTAL PROJECT	
	Current obligation (*)			This Amendment Four			Total Obligated			USAID Grant Funds				GOP
	FX	LC	Total	FX	LC	Total	FX	LC	Total	FX	LC	Total		
Component A.- Legal, Regulatory and Policy Framework	800	870	1,670	450	350	800	1,250	1,220	2,470	1,700	1,656	3,356	1,250	4,606
1. T.A. to CONAM and Ministries	800	0	800	450	0	450	1,250		1,250	1,700	0	1,700		
2. Environmental Training		200	200		200	200		400	400		406	406		
3. Environmental Information		150	150		50	50		200	200		325	325		
4. Implementation Unit at CONAM		500	500		100	100		600	600		875	875		
5. Audits		20	20		0	0		20	20		50	50		
Component B.- Private Sector Advocay	0	860	860	0	50	50	0	910	910	0	1,902	1,902	491	2,393
1. Sector Analysis & Outreach														
1.a. Policy Research		150	150						150		240	240		
1.b. Ecological Forum		160	160						160		429	429		
2. State of the Environmental Report		100	100						100		180	180		
3. Industry Seminars		50	50						50		83	83		
4. Clean Production Program		300	300		50	50		350	350		741	741		
5. Municipal & Community Monitoring		100	100					100	100		229	229		
Component C.- Demonstration Projects	400	2,140	2,540	0	450	450	400	2,590	2,990	400	3,779	4,179	0	4,179
1. EIA Projects	400	710	1,110				400	710	1,110	400	710	1,110		
2. New Demonstration Projects														
2.a. Demonstration Projects (DP)		1,200	1,200		450	450		1,650	1,650		2,769	2,769		
2.b. DP's Environmental Assessments		30	30					30	30		100	100		
3. Environmental Health Projects		200	200					200	200		200	200		
Component D.- BIOCOCM	0	340	340	0	0	0	0	340	340	0	340	340	0	340
1. Application of Protected Areas Management Index		140	140					140	140		140	140		
2. Monitoring System for Key Species		100	100					100	100		100	100		
3. Participatory Coastal Development Planning		100	100					100	100		100	100		
Private Sector Coordinator (PS) Management Costs	0	445	445	0	100	100	0	545	545	0	1,270	1,270	0	1,270
1. NGO's Administration		400	400		100	100		500	500		1,100	1,100		
2. Monitoring		20	20					20	20		50	50		
3. Audits		25	25					25	25		120	120		
Total Program Costs	1,200	4,655	5,855	450	950	1,400	1,650	5,605	7,255	2,100	8,947	11,047	1,741	12,788
USAID PROJECT MANAGEMENT	0	1,091	1,091	0	100	100	0	1,191	1,191	0	1,438	1,438	0	1,438
1. USAID Management Unit		991	991		50	50		1,041	1,041		1,168	1,168		1,168
2. Monitoring		50	50		50	50		100	100		70	70		70
3. Evaluations		50	50		0	0		50	50		200	200		200
Contingencies											100	100		100
TOTAL PROJECT COSTS	1,200	5,746	6,946	450	1,050	1,500	1,650	6,796	8,446	2,100	10,485	12,585	1,741	14,326

(*) Budget distribution in accordance with Project Agreement Amendment No. 3 dated September 17, 1998.

TABLE 2
CUADRO 2

**REVISED FINANCIAL PLAN BY IMPLEMENTING INSTITUTION
PLAN FINANCIERO MODIFICADO POR INSTITUCION EJECUTORA**
(US\$000)

ELEMENT NO.	IMPLEMENTING INSTITUTION	CUMULATIVE OBLIGATIONS TO DATE PER AMENDMENT 3	THIS REVISION	NEW TOTAL TO DATE	LIFE OF PROJECT
ELEMENTO NO.	INSTITUCION EJECUTORA	NUEVO TOTAL FONDOS ASIGNADOS ACUMULADOS A LA FECHA SEGUN ENMIENDA 3	ESTA REVISION	TOTAL A LA FECHA	VIDA DEL PROYECTO
01	CONAM	1,170	400	1,570	2,397
02	Private Sector Coordinator Institución Coordinadora del Sector Privado	2,235	550	2,785	5,300
03	Technical Assistance Provider Proveedor de Asistencia Técnica	800	450	1,250	1,700
04	EIA - Comparative Risk Assessment EIA - Estudio de Evaluación Comparativa de Riesgos	300		300	300
05	EIA - SeaCrest Group/G.I.T./Others	131		131	131
06	EIA - Alternativa	385		385	385
07	EIA - Sociedad Nacional de Minería y Petróleo	32		32	32
08	EIA - Paracas NGO EIA - Paracas ONG	262		262	262
09	USAID Monitoring/Coordination Monitoreo/Coordinación de USAID	1,041	100	1,141	1,238
10	Evaluations Evaluaciones	50		50	200
11	Contingencies Contingencias	0		0	100
12	Implementing Institutions Env. Health Projects Instituciones Ejecutoras de Proyectos de Salud Ambiental	200		200	200
13	Implementing Institutions BIOCUM Instituciones Ejecutoras del Componente BIOCUM	340		340	340
TOTAL		\$6,946 =====	1,500 =====	8,446 =====	12,585 =====